

TABL. 2 (191).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż — za 1 kg	2,33	2,57	2,56	2,91	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ^a ..	1,61	1,53	1,62	1,78	Wheat-rye bread — per 0,5 kg ^a
Makaron jajeczny — za 400 g ^b	3,25	4,09	4,02	2,89	Egg pasta — per 400 g ^b
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,64	1,52	1,43	1,76	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,98	15,75	15,75	16,34	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,78	13,61	13,15	13,48	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,01	5,77	5,18	6,33	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,89	19,89	18,38	18,46	Pork ham, boiled — per kg
Kiełbasa „Toruńska” — za 1 kg	10,54	11,20	11,01	11,20	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,89	13,12	13,74	13,87	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,03	12,22	12,24	12,59	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	9,56	9,65	9,64	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawarto- ści tłuszczu 3—3,5%, sterylizo- wane — za 1 l	2,14	2,44	2,40	2,53	Cows' milk, fat content 3—3,5%, sterilized — per l

a W 2000 r. — za 0,6 kg. b W 2007 r. zmiana producenta.
 a In 2000 — per 0,6 kg. b In 2007 the change of a producer.

TABL. 2 (191).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (cd.)

RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,23	1,27	1,19	1,22	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,15	9,30	9,48	10,42	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,07	16,12	15,90	17,80	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,32	0,33	0,35	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,75	3,05	2,81	3,24	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,28	4,92	5,00	5,17	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,14	4,96	4,83	5,38	Oranges — per kg
Jabłka ^{c d} — za 1 kg	2,58	2,14	2,45	2,88	Apples ^{c d} — per kg
Buraki ^c — za 1 kg	1,15	1,10	1,35	1,30	Beetroots ^c — per kg
Marchew ^c — za 1 kg	1,30	1,41	1,72	1,67	Carrots ^c — per kg
Ziemniaki ^c — za 1 kg	0,73	0,72	1,15	1,15	Potatoes ^c — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	3,05	3,06	2,97	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,91	4,66	4,87	5,50	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,13	2,31	2,24	2,37	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40% ^e — za 0,5 l.....	24,13	18,99	17,36	17,64	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% ^e — per 0,5 l
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,43	5,32	5,67	6,02	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny — za 1 kpl	472,11	492,62	456,22	480,64	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	122,34	154,42	152,80	154,78	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę	113,12	136,77	135,08	143,13	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	21,69	26,97	28,33	29,37	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej — za 1 m ³	1,61	2,40	2,48	2,57	Cold water by municipal water-system — per m ³
Energia elektryczna ^f dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) — za 1 kW·h	0,29	0,43	0,44	0,45	Electricity ^f for households (all-day tariff) — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy ^g z sieci dla gospodarstw domowych — za 1 m ³	0,92	1,52	1,90	2,05	Natural net-gas, high-methanated ^g for households — per m ³

^c Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^d e W 2000 r.: ^d — droższe, ^e — 50%. ^f Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^g Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^c Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^d, ^e In 2000: ^d — dessert apples, ^e — 50%. ^f Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^g Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (191).

CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)*RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2006	2007	SPECIFICATION
	w zł <i>in zł</i>				
Węgiel kamienny — za 1 t.....	376,13	443,02	473,69	499,64	<i>Hard coal — per t</i>
Ciepła woda — za 1 m ³	9,52	12,13	12,95	13,47	<i>Hot water — per m³</i>
Centralne ogrzewanie lokali mieszkalnych — za 1 m ² p u.....	2,36	2,73	2,95	2,96	<i>Heating of dwellings — per m² of usable floor space</i>
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l	1958	1423	1303	1241	<i>Fridge-freezer, capacity about 300 l</i>
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej białej bielizny ^h	1466	1263	1211	1198	<i>Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg^h</i>
Odkurzacz typu domowego ⁱ	359,33	316,59	333,41	323,71	<i>Vacuum cleanerⁱ</i>
Żelazko z nawilżaczem	151,94	152,23	151,19	162,99	<i>Iron with duschsystem</i>
Proszek do prania — za 0,6 kg ^j	5,36	4,43	5,12	5,07	<i>Washing powder — per 0,6 kg^j</i>
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,15	4,06	4,02	4,27	<i>Motor petrol “Euro-Super” — per l</i>
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,74	2,03	2,02	2,04	<i>Regular ticket for travelling by intra-urban bus</i>
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km.....	12,67	14,36	14,90	15,10	<i>Taxi daily fare — for 5 km distance</i>
Bilet normalny do kina	11,15	13,32	13,50	13,67	<i>Regular cinema ticket</i>
Ondulacja na zimno włosów damskich	46,89	53,23	52,69	53,88	<i>Women's cold wave</i>
Ciągnik „Ursus 2812”	34230	63519	68670	72165	<i>Tractor “Ursus 2812”</i>
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,32	24,23	25,35	28,39	<i>Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg</i>
Przemiał pszenicy — za 1 dt	12,13	16,34	16,54	16,65	<i>Grinding of wheat — per dt</i>
Badanie kliniczne krwi	20,90	25,31	27,93	28,00	<i>Cow's clinical examination</i>

h, i Od 2002 r. różni producenci; w 2000 r.: *h* — producent „Polar”, *i* — producent „Zelmer”. *j* W 2007 r. — za 0,4 kg.

h, i Since 2002 different producers; in 2000: *h* — produced by „Polar”, *i* — produced by „Zelmer”. *j* In 2007 — per 0,4 kg.